

CINEDEAF Festival Internazionale del Cinema Sordo

CINEDEAF è il Festival Internazionale del Cinema Sordo di Roma. Emanazione dell'Istituto Statale per Sordi di Roma - prima scuola pubblica per sordi in Italia, oggi centro di documentazione, consulenza, formazione e ricerca sulla sordità - ha come obiettivo principale l'inclusione delle persone sorde e la valorizzazione delle loro potenzialità e professionalità nel settore cinematografico.

Dalla sua nascita, nel 2012, CINEDEAF rappresenta una vetrina di respiro internazionale e un importante spazio di incontro culturale, *per tutti*.

Si tratta di un Festival della conoscenza perché promuove l'incontro tra la scena del *Deaf Cinema*, ovvero il cinema diretto e interpretato da persone sorde in lingua dei segni, e gli ambiti cinematografici tradizionali, dando spazio a differenti narrazioni e rappresentazioni della sordità e delle sue implicazioni, anche da parte di registi udenti che si sono misurati con questa tematica.

Il CINEDEAF è un'occasione di scoperta di un mondo altro a cui aprire lo sguardo e un appuntamento unico per l'accessibilità della cultura attraverso la soddisfazione del diritto, delle persone sorde, a godere del prodotto cinematografico tramite la sottotitolazione e la presenza di interpreti della Lingua dei Segni Italiana.

I NOSTRI OBIETTIVI

Il CINEDEAF, che si inserisce nell'offerta culturale promossa dal nostro Istituto per favorire la conoscenza del mondo della sordità e la diffusione di una cultura dell'accessibilità, intende contribuire al raggiungimento dei seguenti obiettivi:

- Proteggere e promuovere la diversità delle espressioni culturali così come approvato nella Convenzione dell'UNESCO ratificata in Italia nel 2007;
- Far conoscere in Italia la scena del Cinema Sordo, garantendo una manifestazione a carattere permanente e inserendo in nostro Paese nel network delle altre realtà internazionali;
- Valorizzare e sostenere il Cinema Sordo, soprattutto quello italiano, stimolandone la produzione e promuovendone la diffusione attraverso la costituzione di un archivio di materiali e risorse pubblico, gratuito e accessibile;
- Favorire, grazie alla presenza di ospiti stranieri, l'incontro tra i professionisti del settore;
- Promuovere la formazione delle persone sorde in campo cinematografico, tramite l'organizzazione di workshop e corsi di settore;
- Incrementare la circolazione e la distribuzione a livello commerciale dei prodotti video indipendenti;
- Creare momenti di integrazione fra la comunità sorda e quella udente, favorendo il dialogo fra le culture;
- Sensibilizzare il pubblico udente e il territorio su cui la manifestazione insiste alle tematiche legate alla sordità, alla cultura sorda e al riconoscimento giuridico della lingua dei segni (riconosciuta in tutta Europa tranne Italia, Malta e Lussemburgo);
- Diffondere le potenzialità del cinema come mezzo per combattere il disagio e prevenire la marginalizzazione, a cominciare dalle fasce più giovani della popolazione (tramite la sezione Scuole del Festival);
- Abbattere quelle barriere che non permettono al pubblico sordo di godere della fruizione del prodotto cinematografico tramite la completa sottotitolazione del programma (secondo il principio dell'accesso paritario).

CINEDEAF vuole essere uno spazio di incontro con una cultura *altra*, quella della comunità sorda, a cui aprire lo sguardo.



Festival Internazionale
Cinema Sordo

III EDIZIONE
5 - 7 Giugno 2015

CINEDEAF Festival Internazionale del Cinema Sordo

CINEDEAF 2015 – III edizione

La terza edizione del Cinedeaf sarà una tre giorni (5, 6, 7 Giugno 2015) dedicata a proiezioni, incontri e dibattiti interamente accessibili sul tema del Cinema Sordo e dei suoi autori, che si svolgerà presso il Teatro Palladium di Roma.

Attualmente ha già ottenuto il patrocinio di: *Ministero dei Beni e delle Attività Culturali e del Turismo, Rai – Radio Televisione Italiana, Ministero degli Affari Esteri, Prix Italia, Ente Nazionale Sordi, Comune di Roma – Assessorato alla Cultura e Municipio VIII*, oltre alla mediapartnership di *Comunità Radiotelevisiva Italoфона e Agenzia ANSA e Vlog Sordi*.

La madrina della terza edizione del Festival è l'attrice italiana *Valeria Golino* e testimonial d'eccezione è *Chef Rubio* che ha realizzato a sostegno del Cinedeaf la [videoricetta in Lingua dei Segni Italiana \(LIS\) della Cacio e Pepe](#).

Il Festival gode, inoltre, del sostegno dei seguenti personaggi del mondo della cultura che compongono il comitato 'Amici del Cinedeaf': *Loredana Cornero* - Segretaria generale della Comunità Radiotelevisiva Italoфона; *Angela Abbrescia* - giornalista ANSA; *Dario D'Ambrosi* - attore e direttore del Teatro Patologico; *Flaminia Giorgi Rossi* - Biancoenero edizioni; *Patrizio Roversi* - autore e conduttore Linea Verde RAI; *Giulio Scarpati* - attore; *Igiaba Scego* - scrittrice; *Andrea Segre* - regista ZALAB; *Mario Sesti* - Roma Cinema Festival.

IL PROGRAMMA

Sezione Cinedeaf contest

Attraverso una fase di ricerca e reperimento dei materiali, direttamente e tramite un apposito concorso a cui sono stati chiamati a partecipare i 'Registi', sordi e udenti e le 'Scuole' di tutto il mondo, vengono selezionati i film che entreranno a far parte del programma ufficiale della III edizione del *Cinedeaf* e che saranno poi resi accessibili al pubblico mediante la realizzazione di sottotitoli specifici per sordi, sia in lingua italiana che in lingua inglese.

La sezione 'Registi' vedrà competere lungometraggi e cortometraggi di generi diversi, realizzati sia da filmmakers sordi che udenti, per i primi la tematica è libera, mentre per i secondi l'opera dovrà essere attinente al tema della sordità o della lingua dei segni.

La sezione 'Scuole', invece, il cui concorso è ancora aperto fino al 27 Marzo, è un'occasione per i giovani studenti delle scuole secondarie di I e II grado, italiani e stranieri, per produrre cortometraggi e videoclip che rappresentino l'esperienza di inclusione in classe tra studenti sordi e udenti e che diano testimonianza della sordità vista attraverso gli occhi delle giovani generazioni.

Le opere selezionate vengono scelte, tra tutte quelle iscritte, da un comitato di selezionatori che rappresenta diversi possibili 'sguardi' sulla sordità. Esso è composto da: persone sorde segnanti esperte di Cultura Sorda; persone sorde non segnanti appassionate di Cinema; persone udenti, alcune con competenze cinematografiche e altre con competenze sulla sordità; un interprete di Lingua dei Segni Italiana; una persona udente figlia di genitori sordi (una specifica categoria di persone biculturali denominate CODA – Children of Deaf Adult).

La premiazione, invece, sarà frutto del lavoro di una giuria eterogenea composta equamente da rappresentanti della comunità sorda internazionale attivi in ambito culturale e da persone udenti con esperienza nel settore cinematografico, che assegnerà i seguenti premi: *Miglior Fiction, Miglio Documentario, Miglior Regista e Migliore Interpretazione*.

Attualmente è in fase di stesura il programma definitivo che verrà comunicato ufficialmente alla fine del mese di aprile sul sito www.cinedeaf.com. Il numero totale delle opere selezionate è di circa 30, per una durata complessiva di poco più di 700 minuti di programmazione (12 ore ca.). La sezione 'concorso' è equamente ripartita tra opere di fiction e di documentario e la provenienza geografica internazionale è varia, tra i numerosi Paesi si annoverano oltre all'Italia, Inghilterra, Nuova Zelanda, USA, Quebec, Olanda.

Eventi Speciali

I film che hanno già riscosso un certo successo all'interno di altri Festival di Cinema Internazionali, tradizionali e non, saranno inseriti in una sezione non competitiva come *Eventi Speciali* all'interno della programmazione del Festival in una fascia oraria serale ad alta frequentazione.

La Direzione Artistica, che sceglie direttamente le pellicole della sezione *Eventi Speciali*, proporrà al pubblico i seguenti lavori ritenuti meritevoli e di particolare interesse:

SABATO 6 GIUGNO – Prima serata



The Tribe, del regista ucraino Myroslav Slaboshpytskiy, vincitore 2014 del *Gran Premio della Semine della Critique*, sezione parallela al Festival di Cannes e del Milano Film Festival come Miglior Lungometraggio. Il film racconta in maniera cruda, senza sottotitoli ed interamente in lingua dei segni ucraina, grazie all'espressività dei suoi attori sordi non professionisti, l'entrata di Sergey in una scuola speciale per sordi e il suo difficile inserimento sotto le leggi di una 'tribù' di adolescenti che vivono tra prostituzione e violenza.

DOMENICA 7 GIUGNO – Prima serata



No Ordinary Hero - The SuperDeafy Movie, del regista sordo americano Troy Kotsur vanta una crew di realizzazione composta dai maggiori esponenti sordi e udenti del mainstream oltreoceano. Nel film, un super eroe sordo deve mostrare il suo vero volto oltre il costume per ispirare coraggio a un giovane ragazzo sordo, affinché creda in se stesso e nelle sue capacità. Tra gli attori si annoverano John Maucere, primo attore sordo ad entrare a far parte del *Talent Show Program* di Tom Hanks per il canale TV ABC e la famosa Marlee Matlin, conosciuta soprattutto per essere la protagonista sorda, vincitrice dell'Oscar come miglior attrice, di "Figli di un Dio minore", la prima pellicola ad aver affrontato il tema della sordità sul grande schermo.

Fuori sala

La programmazione del Festival sarà arricchita anche da altri eventi ed iniziative, dedicati alla formazione, all'approfondimento e all'intrattenimento, che permetteranno non soltanto l'incontro tra i professionisti del settore ma anche tra questi ultimi e il pubblico, nell'ottica di fornire nuovi strumenti per la crescita e

l'empowerment delle persone sorde. Tra i workshop in programma e in via di definizione: "La figura dell'interprete sordo e udente nelle manifestazioni culturali a carattere internazionale"; "Generazioni e rappresentazioni di CODA (Children of Deaf Adults) a confronto: dai libri ai film"; "Forum tra professionisti del settore cinematografico sordi e udenti" e un incontro pubblico sui lavori per la realizzazione della prima edizione iniziale italiana dello spettacolo "Figli di un dio minore", opera di Mark Medoff da cui è stato tratto l'omonimo film.

I registi delle opere in concorso, inoltre, verranno ospitati dall'organizzazione del Festival per presentare le proprie opere e presenziare ad apposite *Question & Answer Session* al termine delle proiezioni, ma anche per svolgere workshop incentrati sulle professioni del settore audiovisivo, tra difficoltà e potenzialità.

I tre giorni di Festival si concluderanno con un *Deaf Party*, nei pressi del Teatro, con la partecipazione di alcune personalità del mondo della cultura e dello spettacolo che fanno parte del comitato di sostegno al Festival con l'obiettivo di far conoscere sempre più da vicino la comunità sorda e le sue forme di intrattenimento, in un clima di inclusione e di abbattimento delle barriere comunicative tra persone sorde e udenti.

Eventi collaterali

Grazie alla stretta collaborazione tra l'Istituto Giapponese di Cultura e il *Cinedeaf* verrà inoltre organizzata, per il periodo di maggio/giugno, presso gli spazi dell'Istituto Giapponese di Cultura, la mostra personale di *Koji Inoue*, fotografo sordo giapponese, famoso per aver immortalato la città di Okinawa all'indomani della II Guerra Mondiale. E' la prima esposizione del compianto fotografo in Italia, gentilmente concessa attraverso i contatti avviati con il figlio Hajime, fondatore della *Inoue Koji Photo Gallery* a Kyushu nel Giappone del Sud, da cui provengono le circa 80 foto inedite che verranno allestite a Roma.

La mostra sarà integrata dal documentario biografico *Koji Inoue-Photographe au delà des signes (1999, 60')* della regista e sociologa francese *Brigitte Lemaine* che avremo l'onore di avere come giurata del Festival per presentare il suo primo lavoro realizzato in omaggio al fotografo: *Regardez-moi, je vous regarde (1996, 19')*. Le due opere della Lemaine, che è cresciuta all'interno del mondo della sordità e ha indagato a fondo le sue molteplici sfaccettature, sono le uniche video testimonianze del lavoro del fotografo che lei incontrò personalmente, in occasione del conferimento dell'unico premio europeo a lui attribuito, all'*Arles International Photography Conference*.



Festival Internazionale del Cinema Sordo

cinedeaf@issr.it

www.cinedeaf.com

[Facebook/Cinedeaf](https://www.facebook.com/Cinedeaf)

[Twitter/Cinedeaf](https://twitter.com/Cinedeaf)